



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

► Ura eta Saneamendua
Agua y Saneamiento

Urdaneta, 13 | Tel. 943481050 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA, DONOSTIAKO UDALEKO UREN USTIAPEN ETA SANEAMENDU ZERBITZUAREN INSTALAZIOETAKO TELEKONTROL EKIPAMENDUEN MANTENTZE ETA KONPONKETA LANAK KONTRATATZEKO	PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE LOS EQUIPOS DE TELECONTROL DE LAS INSTALACIONES DEL SERVICIO DE EXPLOTACIÓN DE AGUA Y SANEAMIENTO DEL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
<u>AURKIBIDEA</u>	<u>INDICE</u>
1. KAPITULUA: LEHIAKETAREN XEDEA 2. KAPITULUA: EGIN BEHARREKO LANAK 3. KAPITULUA: LANGILEAK, MAKINERIA ETA KONTRATUARI ATXIKITAKO BITARTEKOAK 4. KAPITULUA: INSTALAZIOAK ETA MATERIALEN ESKURAGARRITASUNA 5. KAPITULUA: LANAK ANTOLATZEA, PLANIFIKATZEA ETA GAUZATZEA 6. KAPITULUA: MANTENTZE LANAK ESKATZEN DITUZTEN INSTALAZIOEN ZERRENDA 7. KAPITULUA: KONTRATAREN ERANTZUKIZUNA 8. KAPITULUA: ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK 9. KAPITULUA: KONTRATAZIO MOTA	CAPITULO 1: OBJETO DEL CONCURSO CAPITULO 2: ACTUACIONES A REALIZAR CAPITULO 3: PERSONAL, MAQUINARIA Y MEDIOS ADSCRITOS AL CONTRATO CAPITULO 4: INSTALACIONES Y DISPONIBILIDAD DE MATERIALES CAPITULO 5: ORGANIZACIÓN, PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS CAPITULO 6: RELACIÓN DE INSTALACIONES A MANTENER CAPITULO 7: RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATA. CAPITULO 8: INFRACCIONES Y PENALIDADES CAPITULO 9: TIPO DE CONTRATACIÓN.
<u>ERANSKINAK</u>	<u>ANEXOS</u>
I. ERANSKINA. PREZIOEN KOADROA	ANEXO I. CUADRO DE PRECIOS



1. KAPITULUA. – LEHIAKETAREN XEDEA

Lehiaketa honen helburua da Donostiako Udalaren Uren Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuaren instalazioetako telekontrol ekipamenduen mantentze eta konponketa lanak kontratatzea. Instalazio horien barruan sartzen dira deposituak, ponpaketa estazioak, emari-neurgailuak, kontsumitzaile handiak, saneamendua kontrolatzeko estazioak, gañezkabideak eta abar.

Lehiaketa honen xede dira, halaber, Donostiako Udalaren dependentzietako ur eta saneamendu sareetako kontrol zentralako ekipamendu informatikoen mantentze lanak, baita instalazio horien guztien funtzionamenduaren historikoak ere.

2. KAPITULUA. – ESKATUTAKO JARDUKETAK

Kontratu honen barruan, hainbat jarduera mota daude aurreikusita, guztia ere honako hauekin loturik: ur eta saneamendu instalazioetako teleaginte eta telekontrol sistema, baita hura osatzen duten elementuak ere.

2.1. Prebentzioko mantentze lanak.

Lanon xedea zera da, teleaginte eta telekontrol sistema osoaren funtzionamendu egokiaren segimendua egitea. Kontratuaren zati horren barruan, honako lan hauek aurreikusten dira:

- Udal teleaginte eta telekontrol sistemaren funtzionamendua egunero berrikustea –asteburu eta jaiegunetan barne– gorabeherak identifikatuz (alarmak, sisteman izandako akatsak...), eta haien berri ematea kontratuaren ardura duten udal teknikariei.
- Etengabeko guardia zerbitzua, udal ur eta saneamendu instalazioetako teleaginte eta telekontrolak sortutako alarmei arreta eskaintzeko.
- Sistemaren zati diren ekipamendu elektriko eta

CAPITULO 1. – OBJETO DEL CONCURSO

Tiene por objeto este concurso la contratación de los servicios de mantenimiento y reparación de los equipos de telecontrol de las instalaciones existentes (depósitos, estaciones de bombeo, caudalímetros, grandes consumidores, estaciones de control de saneamiento, aliviaderos,...) del Servicio de Explotación de Agua y Saneamiento del Ayuntamiento de Donostia – San Sebastián.

Es objeto igualmente del presente concurso el mantenimiento de los equipos informáticos, así como de los históricos de funcionamiento de todas las instalaciones, de la Central de Control de las Redes de Agua y Saneamiento situada en las dependencias del Ayuntamiento.

CAPITULO 2. – ACTUACIONES REQUERIDAS

Dentro del presente contrato están previstos varios tipos de actuaciones diferenciadas relacionados con el sistema de telemando – telecontrol de las instalaciones de agua y saneamiento, así como de los elementos que lo conforman.

2.1. Mantenimiento preventivo.

Tiene como fin el seguimiento del correcto funcionamiento de todo el sistema de telemando y telecontrol. Entre las labores previstas dentro de esta parte del contrato están:

- Revisión diaria, incluido fines de semana y festivos, del funcionamiento del telemando y telecontrol municipal con identificación de incidencias (alarmas, fallos en el sistema,...) y comunicación de los mismos a los técnicos municipales responsables del contrato.
- Servicio de guardia permanente para atención de las alarmas generadas por el telemando y telecontrol de las instalaciones de agua y saneamiento municipales.
- Revisiones de todos los equipos eléctricos y



elektroniko guztien berrikuspenak. - Instalazio guztien berrikuspen fisikoa, telekontrol sisteman bildu gabeko gertakari posibleak detektatzeko, etorkizunean ur eta saneamendu instalazioetan gorabeherak edo matxurak eragin ditzaketen aldetik. Adjudikaziodunak erabakiko du zenbatetik behin eta zer xehetasun mailarekin egingo den berrikuspen hori, baina gutxienez hilean behin gauzatu beharko da. - Teleaginte eta telekontrol ekipamenduen akatsak tokian bertan egiaztatzea; hor barruan sartzen dira estaldura eta erregistro probak, neurketa egokiak bermatzeko doikuntzak eta abar. Prebentzioko mantentze lanen barruan, honako egiteko hauek ere biltzen dira: - Teleaginte eta telekontrolaren elaborazio edo funtzionamendu akatsak zuzentzea. - Teleagintearen funtzionamendutik eratorritako txostenak prestatzean izandako akatsak zuzentzea. - Udalaren eta adjudikaziodunaren gailuetarako komunikatzeko instalazioetako akatsen alertak kudeatzeko sistema bat ezartzea (mugikorrean, tabletean edo eramangarrietan erabiltzeko...). Lan hori kontratuko lehendabiziko sei hilabeteen barruan egingo da. Telekontrol eta teleaginte sistema SCADA WONDERWARE ingurunean dago garatuta. 2.2. Zuzentzeko mantentze lanak. Lanon xedea zera da, ur eta saneamendu instalazioen kontrola eta segimendua egiteko balio duten elementuetan detektatutako gorabeherak edo matxurak konpontzea. Esandako matxura horiek udal teleagintearen bidez edota instalazioetan egindako berrikuspen fisikoetan detektatuak izango dira, eta ahalik eta bizkorren konpondu beharko dira, instalazioan duten garrantziaren edo funtzionamendu txarrak eragiten dituen erasanen arabera.	electrónicos que forman parte del sistema. - Revisión física de todas las instalaciones para detectar posibles incidencias no recogidas en el sistema de telecontrol que puedan producir incidencias o averías en un futuro a las instalaciones de agua y saneamiento. La periodicidad y el detalle de esta revisión, a establecer por el adjudicatario, tendrá como mínimo una frecuencia mensual. - Comprobaciones en campo de fallos de comunicación de los equipos de telemando y telecontrol, incluidas pruebas de cobertura, de registro, ajustes para garantizar correctas mediciones,... Dentro de los trabajos de mantenimiento preventivo también se consideran incluidos las siguientes tareas: - Corrección de errores de elaboración o de funcionamiento del telemando y telecontrol. - Corrección de errores de elaboración de informes derivados del funcionamiento del telemando. - Implementar un sistema de gestión alertas de fallos de las instalaciones para comunicación a diversos dispositivos municipales y del adjudicatario (móviles, tablets, portátiles,...). Este trabajo deberá realizarse durante los seis primeros meses del contrato. El sistema de telecontrol y telemando esta desarrollado en el entorno SCADA WONDERWARE. 2.2. Mantenimiento correctivo. Tiene como fin el solventar las incidencias o averías detectadas en los diferentes elementos que sirven para el control y el seguimiento instalaciones de agua y saneamiento. Dichos averías, detectadas gracias al telemando municipal o a las revisiones físicas realizadas de las instalaciones, deberán ser solventadas a la mayor brevedad en función de la importancia de la instalación o de las afecciones que genere su mal funcionamiento. Este mantenimiento correctivo comprende los
--	--



Zuzentzeko mantentze lanotan, honako egiteko hauek biltzen dira: - Telekomunikazio urrunekoetan integratutako ekipamendu elektrikoa hornitzea eta instalatzea (automata, irratia, bateria kargagailua...). - Ur eta saneamendu sareen telekontrola egiteko ekipamendu elektronikoak hornitzea eta instalatzea (zundak, elektroboiak, emari-neurgailuak, radarrak...). - Bateriak hornitzea eta instalatzea ekipamendu autonomoetan (dataloggerrak, emari-neurgailuak...). - Hainbat ekipamendu elektroniko hornitzea eta ordeztzea (dataloggerrak, emari-neurgailuak, maila neurgailuak...). - Prebentzioko mantentze lanetan bildu gabeko WONDERWARE ingurune programazio lanak, sistematik kanpoko inguruabarrek sortuak (ekipamendu informatikoetako kalteak, kanpo inguruabarrek eragindako sistemaren hutsegiteak...).	siguientes trabajos: - Suministro e instalación de equipos eléctricos integrados en las remotas para el telecontrol (Autómata, Radio, Cargador de baterías,...) - Suministro e instalación de equipos electrónicos para telecontrol de las redes de agua y saneamiento (sondas, electroboyas, caudalímetros, radares...) - Suministro e instalación de baterías en equipos autónomos (dataloggers, caudalímetros,...) - Suministro y sustitución de parte de los equipos electrónicos (dataloggers, caudalímetros, medidores de nivel,...) - Trabajos de programación de SCADA WONDERWARE no incluidos en el mantenimiento preventivo y generado por circunstancias ajenas al propio sistema (daños en los equipos informáticas, caídas del sistema por circunstancias externas,...)
2.3. Mantentze lan prediktiboa edo funtzionatzeko nahitaezko hobekuntzak Helburua hau da: etengabe aztertzea ur eta saneamendu instalazioen kudeaketarako baliatutako teleaginte eta telekontrol sistema osoaren ahulezia posibleak. Hala, gatazka egoerak saihestuko dira etorkizun hurbilean. Kontratuaren zati horren barruan, honako lan hauek aurreikusten dira: - Ur eta saneamendu instalazioko elementuen funtzionamenduen analisia eta segimendua egitea, honako alderdi hauek identifikatuz: behin eta berriz agertzen diren hutsegiteak, ekipamenduen kalitate arazoak, ekipamenduetan eskaintako eskakizunak ez betetzea... - Ekipamenduetan baliatutako teknologien analisia, zaharkiturik gera ez daitezen, ez dadin amaitu haien bizitza zikloa, bilakaera teknologikoa... - Teleaginte eta telekontrola areagotzea, ur eta saneamendu sareen instalazio berriak integratzeko.	2.3. Mantenimiento predictivo o mejoras necesarias para el funcionamiento Tiene como fin el análisis continuado de las posibles debilidades de todo el sistema de telemando y telecontrol utilizado para la gestión de las instalaciones de agua y saneamiento con el fin de evitar posibles situaciones conflictivas en un futuro inmediato. Entre las labores previstas dentro de esta parte del contrato están: - Análisis y seguimiento del funcionamiento de los diferentes elementos de las instalaciones de agua y saneamiento identificando: fallos recurrentes, problemas de calidad de los equipos, incumplimiento de los requerimientos ofertados en los equipos,... - Análisis de las tecnologías utilizadas en los diferentes equipos en previsión de su posible obsolescencia, finalización del ciclo de vida, evolución tecnológica,... - Ampliación del telemando y telecontrol para integración de nuevas instalaciones de las redes de agua y saneamiento.



- Aplikazio berriak garatzea edo zabaltzea SCADA barruan, beste udal aplikazio batzuk integratzeko (SIG, eredu matematikoak, kontagailuen teleirakurketa...) edo sistemaren eskakizun berriei erantzuteko (sentsore mota berriak, neurketa parametro berriak...)

Aurreko atalotan egindako lan horiek guztiak erregistraturik geratuko dira, bakoitzaren lan parteak, segimendu txostenak edo funtzionamendu azterketak gauzatzearen bidez, plegu honetan adierazitako moduan. Horrez gain, egindako lanetatik eratorritako informazio guztia kudeatzeko, aplikazio bat instalatu beharko da, instalazio guztien funtzionamenduaren kontrol eraginkorra ahalbidetuko duena.

3. KAPITULUA. – LANGILEAK, MAKINERIA ETA KONTRATUARI ATXIKITAKO BITARTEKOAK

3.1. –LANGILEAK

Enpresa adjudikaziodunak beharrezko langileak izan beharko ditu une oro –kopuruari eta baldintzei dagokienez–, baldintza plegu honetan zehaztutako lan guztiak gauzatzeko. Langile horiek propioak eta deskribatutako lanak egiteko esperientziadunak izango dira. Gutxienez, honako hauek:

☐ Zerbitzuburu bat, erdi edo goi mailako tituluduna, gutxienez eskatutako zerbitzuen tankerako lanetan bost urteko esperientzia duena, kontratu honi % 20ko arduraldi efektiboa eskainiz; zerbitzuburua edo hark eskuordetutako pertsona, betiere behar beste gaitua, eguneko 24 orduetan eta urteko egun guztietan egongo da erabilgarri, zerbitzuarekin lotutako auzietarako.

☐ Teknikari informatiko edo elektroniko bat, lanbide heziketako goi mailako tituluduna, erabateko

- Desarrollo o ampliación de nuevas aplicaciones dentro del SCADA para integración de otras aplicaciones municipales (SIG, Modelos matemáticas, telelectura de contadores,...) o dar respuesta a nuevos requerimientos al sistema (nuevos tipos de sensores, nuevos parámetros de medición,...)

Todos los trabajos realizados dentro de los presentes apartados deberán quedar registrados a través de los correspondientes partes de trabajo, informes de seguimiento o estudios de funcionamiento indicados en el presente pliego. Además para la gestión de toda la información derivada de los trabajos realizados se deberá instalar una aplicación que permita un control eficaz del funcionamiento de todas las instalaciones.

CAPITULO 3. – PERSONAL, MAQUINARIA Y MEDIOS ADSCRITOS AL CONTRATO

3.1. –PERSONAL

La Empresa Adjudicataria deberá disponer en todo momento del personal necesario en número y condiciones para efectuar todos los trabajos especificados en este Pliego de Condiciones. Este personal será propio y con experiencia en la realización de los trabajos descritos, siendo como mínimo los siguientes:

☐ Un Jefe de Servicio, titulado medio o superior, con acreditada experiencia de un mínimo de 5 años en el tipo de Servicios requeridos y una dedicación parcial efectiva al presente contrato del 20 % El Jefe del Servicio o persona suficientemente capacitada en quien delegue, estará disponible para temas del Servicio durante las 24 horas del día, todos los días del año.

☐ Un Técnico Informático o Electrónico grado superior FP con disponibilidad total y una dedicación del



erabilgarritasunarekin eta % 100eko arduraldiarekin kontraturako. Horrez gainera, esperientzia egiaztatua izan beharko du honako hauen programaziorako: Scada Wonderware eta automatak programatzeko baliatzen diren antzeko beste programa batzuk.	100 % al contrato. Además deberá contar con experiencia acreditada en la programación de: Scada Wonderware y otros programas similares utilizados para programación de autómatas.
☐ Lehen mailako bi ofizial, bata elektrizitateko adarreko lanbide heziketa egina duena eta bestea, berriz, automatismo hidraulikoetako lanbide heziketa egina, biak ere esperientzia egiaztatuarekin. Erabateko erabilgarritasuna eta kontratuari % 20ko arduraldia eskaintzea lanpostu bakoitzean.	☐ 2 Oficiales de 1ª, uno de ellos F.P. eléctrico y el otro F.P. de automatismos hidráulicos, con experiencia acreditada. Disponibilidad total y dedicación efectiva al contrato del 20 % en cada puesto.
Scada Wonderware programaren kasuan, enpresak erregistratuta egon beharko du "integratzaile erregistratu" edo "archestra" gisa, Wonderware Iberian.	En el caso concreto del Scada Wonderware la empresa deberá estar registrada como "integrador registrado" o "archestra" por wonderware iberia.
Langileen proposamena osatzeko, esleipendunak pleguan deskribatutako lanak gauzatzeko beharrezko langile osagarriak gaineratu ahalko ditu.	La propuesta de personal se podrá completar con Personal adicional que el adjudicatario considere necesario para la ejecución de las labores descritas en el pliego.
Uneo oro bermatuko da erabilgarritasuna edo disponibilitatea, baita gauetan eta jaiegunetan ere. Nolanahi ere, ez du eskatzen etengabeko lantalde bat ezarri beharra.	La disponibilidad se entiende en todo momento, incluso noches y festivos, pero no supone la necesidad de establecer un grupo de trabajo continuo.
3.2. – MAKINAK ETA BALIABIDE LAGUNGARRIAK	3.2. – MAQUINARIA Y MEDIOS AUXILIARES
Adjudikaziodunak erakutsi beharko du % 100 erabilgarri dituela honako baliabide hauek: - Furgoneta bat, instalazioak berrikusteko. - Garabi-kamioi bat, instalazioak berrikusteko lanetan laguntzeko. - Bi xukatzeko ponpa, kutxatilak garbitzeko. - Multzo elektrogeno bat, ponpek eta erreminta txikiek funtzionatzeko. - Material eta ekipamendu elektriko-elektroniko txikia, aurreikusitako lan guztiak behe tentsioko 2002ko erregelamendu elektroteknikoaren arabera egiteko.	El Adjudicatario deberá demostrar la disponibilidad del 100% como mínimo de los siguientes medios: - 1 furgoneta para las tareas de revisión de las instalaciones. - 1 camión grúa de apoyo a las tareas de revisión de las instalaciones. - 2 bombas de achique para la limpieza de las arquetas. - 1 grupo electrógeno para funcionamiento de las bombas y pequeña herramienta. - Pequeño material y equipo eléctrico – electrónico



- Erreminta txikiak aurreikusitako lanerako.

Horrez gain, une oro materialen hornidura eta garraioa bermatuko duten hornitzaileen zerrenda aurkeztu beharko du, eta, gainera, gutxieneko stocka izan beharko du biltegian. Une oro bermatuko da erabilgarritasuna, baita gauetan eta jaiegunetan ere; horrez gain, gauza izan beharko du lantalde bat denbora tarte laburrean mobilizatzeko, premiazko auziak gertatzen direnean. Ez da nahitaezkoa etengabeko lantalde bat ezartzea.

Udal teleaginduaren eta telekontrolaren mantentze lanekin lotutako lanak gauzatzeko, adjudikaziodunak gutxienez honako bitarteko informatiko eta lizentzia hauek eduki beharko ditu:

□ 2 ordenagailu eramangarri Intel Core i7 edo antzekoarekin, 16GB RAM, 1 TB disko gogorrean, 4G Internet konexioa edo handiagoa, eta 512 GB egoera solidoan SCADA baliatu ahal izateko, baita informazioa kudeatzeko eta bidaltzeko ere (artxiboak, datu baseak, programa artxiboak, argazkiak eta abar).

□ SCADA WONDERWARE Development Studio 2017 Unlimited + Customer First Anual + Alert lizentziak.

□ Agindutako lanak egiteko beharrezkoak diren beste programa batzuen lizentziak.

Baldintza horiek gutxienekoak dira, eta ulertzen da adjudikaziodunak behar bezala dimentsionatu beharko duela haien erabilgarritasuna, zerbitzua egokiro betetzeko.

Lanerako edateko ura baliatzen duten ekipamendu guztiek kontagailu bat edukiko dute ur kontsumoa neurtzeko. Ur Zerbitzu Teknikoak homologatuko ditu kontagailuak.

para la realización de todos los trabajos previstos según RBT 2002.

- Pequeña herramienta para los trabajos previstos.

Además deberán presentar relación de proveedores que garantice el suministro de materiales en todo momento, así como su transporte, y disponer de un stock mínimo en almacén. La disponibilidad se entiende en todo momento, incluso noches y festivos, además de la posibilidad total de movilizar un grupo de trabajo en un plazo corto de tiempo para cuestiones urgentes. No supone la necesidad de establecer un grupo de trabajo continuo.

Para la ejecución de los trabajos relacionados con el mantenimiento del telemando y telecontrol municipal, el adjudicatario deberá disponer como mínimo de los siguientes medios informáticos y licencias:

□ 2 Portátiles Intel Core i7 o similar, 16GB RAM, 1 TB de disco duro con conexión a internet 4G o superior y 512 GB disco estado sólido que permitan el manejo del SCADA, así como la gestión de la información y envío de la misma (archivos, bases de datos, archivos de programa, fotos,...)

□ Licencia para SCADA WONDERWARE Development Studio 2017 Unlimited + Customer First Anual + Alert

□ Otros licencias de programas necesarias para la realización de los trabajos encomendados.

Estas condiciones se establecen como mínimas, bien entendido que el adjudicatario deberá dimensionar correctamente sus disponibilidades para el correcto cumplimiento del Servicio.

Todos los equipos que utilicen agua potable para sus tareas dispondrán de un contador para medir el consumo de agua. Los contadores deberán ser homologados por el Servicio Técnico de Aguas.



Kamioiek eta ibilgailuek beharrezko seinaleztapen sistemak edukiko dituzte, hobeto detektatzeko eta oinezkoiei zein motordun ibilgailuei arriskuak saihesteko.

3.3. – ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK.

Esleipenduna behartuta egongo da lizitazio datan aplikagarria den Sektoreko Lan Hitzarmen Kolektiboan langileentzat finkatutako baldintzarik abantailatsuenak ezartzera, eta azpikontratutako enpresek ere errespetatu egin beharko dute hitzarmen hori. Aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa betetzen dela bermatzeko, segimendu bat egingo da, eta adjudikaziodunak hori justifikatzen duen dokumentazioa entregatuko du, hileko ziurtagiriarekin batera.

Enpresa esleipendunak ezingo du ipini langile falta Udalak agindutako zerbitzuak eteteko edo atzeratzeko aitzakia bezala, eta une oro izan beharko ditu langileak lanok gauzatzeko.

Kontratu honen barruan egindako lan eta egiteko guztiak Donostiako Udalaren jabetzakoak izango dira; hori dela eta, adjudikaziodunak ezingo dizkie hirugarrenei laga inoiz ere. Deskribatutako lanak egiteko, Donostiako Udalak behin-behinean baimenduko dio SCADAn sartzeko bidea ur eta saneamendu sarearen instalazio guztien kudeaketaz arduratzen denari. Esandako sarbide hori kontratu honekin lotuta bakarrik baimenduko da. Informazio hau hirugarrenen esku ipintzeak kontratu hau etengo du, betiere egintza horretatik eratorritako lege-akzio posibleen kalte gabe. Kontratua amaitu ostean, adjudikaziodunak ezabatu egingo du Udalak helarazten dion informazio oro, baita kontratu honen esparruan egindako lan guztiak ere. Baldintza hori bete ezean, Udalak lege-neurriak hartuko ditu.

Los camiones y vehículos estarán equipados con los equipos de señalización precisa para su mejor detección y eliminación de riesgos para los peatones y el tráfico rodado.

3.3. – OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO.

El adjudicatario vendrá obligado a aplicar con relación al personal, las condiciones más ventajosas fijadas en el Convenio Colectivo Sectorial aplicable en la fecha de licitación, así como las empresas subcontratadas también deberán respetar el convenio. Para asegurar el cumplimiento del Convenio Colectivo aplicable se procederá a realizar un seguimiento mediante la entrega por parte del adjudicatario de la documentación que lo justifique junto a la certificación mensual.

La Empresa Adjudicataria no podrá pretextar la falta de personal para suspender ó retrasar los servicios que le ordene el Ayuntamiento, debiendo disponer en todo momento del necesario para su ejecución.

Todos los trabajos o tareas realizadas dentro del presente contrato serán propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián, por lo que el adjudicatario no podrá cederlos a terceros en ningún caso. Para la realización de los trabajos descritos el Ayuntamiento permitirá el acceso de forma provisional al SCADA encargado de la gestión de todas las instalaciones de las redes de agua y saneamiento. Dicha acceso solo podrá utilizarse para el presente contrato. La cesión de esta información a terceros podrá conllevar la rescisión del presente contrato, además de las posibles acciones legales que de ello se deriven. Una vez finalizado el presente contrato el adjudicatario deberá eliminar toda la información que reciba del Ayuntamiento, así como todos los trabajos realizados dentro del presente contrato. El incumplimiento de esta condición conllevará acciones legales por parte del Ayuntamiento.



Kontratuaren lehendabiziko urtean, adjudikaziodunak WONDERWARE programarako END USER prestakuntza egin behar du, zeina ur eta saneamendua ustiatzeko zerbitzuko teknikari eta langileei zuzendua baita. Prestakuntza horrek gutxienez lanegun bat hartuko du.	Durante el primer año de contrato el adjudicatario deberá realizar formación "END USER" de WONDERWARE para los técnicos y operarios del Servicio de Explotación de Agua y Saneamiento. La duración mínima de dicha formación sera de una jornada laboral.
Kontratu hau amaitu ostean, adjudikaziodunak kontratu honetan eskuratutako garapeneko SCADA WONDERWARE lizentzia (urteko eguneratzeak barnean hartuta) lagako du, Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuak balia dezan.	Una vez finalizado el presente contrato el adjudicatario cederá la licencia de SCADA WONDERWARE de desarrollo adquirida durante el presente contrato (actualizaciones anuales incluidas) para su utilización por parte del Servicio de Explotación de Agua y Saneamiento.
Adjudikaziodunak bere ardurapean hartuko ditu langileen garbitasuna, begirunea eta lan uniforme, eta saihestekoak izango dira deskortesia eta tratu txarra bizilagunekin; halaber, ezingo du zarata handiegirik atera zerbitzu ematearen aldian eta lan egiteko puntualetara joatean.	El adjudicatario se responsabilizará de la falta de aseo, decoro, uniformidad en el vestuario o de la descortesía o mal trato que el personal observe con respecto al vecindario, así como de producir ruidos excesivos durante la prestación de los servicios y al trasladarse a los puntos de trabajo.
Enpresa adjudikaziodunak lanak gauzatzeko aplikatzekoa den indarreko legeria bete beharko du, eta, oro har, arau, instrukzio eta erregelamendu ofizialetan jasotako preskripzio guztiak ere bai, betiere dokumentu honetako eginkizunekin, instalazio osagarriekin edo haiek gauzatzeko beharrezko lanekin loturik. Arauetan akatsik edo gabeziarik balitz, haiek aplikatzeko kontuan hartutako xedapenei jarraitu beharko diete esleipendunak eta zuzendaritzak, lege maila handiena duenetik hasita. Aurreko arauen artean desadostasunik balitz eta plegu honetan berariaz bestelakorik jasotzen ez bada, preskripzio murriztaileena hartuko da baliozkotzat. Lehentasunezko izango dira beti aurreko paragrafoetan aipatutako preskripzioen edo arauen aldaketak, zabalpenak, ordezteak eta abar, honako hauen gainetik, indarrean jartzen direnetik aurrera. Xedapenen batean aldatu edo indargabetu den beste	La empresa adjudicataria deberá cumplir la Normativa vigente aplicable para la ejecución de trabajos, y en general, cuantas prescripciones figuren en las Normas, Instrucciones o Reglamentos oficiales, que guarden relación con los trabajos del presente documento, con sus instalaciones complementarias o con los trabajos necesarios para realizarlas. Para la interpretación de errores u omisiones contenidos en las normas, se seguirá tanto por parte del adjudicatario, como por parte de la Dirección, el orden de mayor a menor rango legal de las disposiciones que hayan servido para su aplicación. En caso de discrepancia entre las normas anteriores, y salvo manifestación expresa en contrario en el presente Pliego se entenderán que es válida la prescripción más restrictiva. Las modificaciones, ampliaciones, sustituciones, etc. de las Prescripciones o Normas citadas en párrafos anteriores serán siempre de aplicación preferente a



xedapenen bat aipatzen denean, ulertuko da zabaldu egingo dela aldaketa edo indargabetze hori erreferentzia hartara ere.

3.4. LANGILEEN UNIFORMEA ETA SEGURTASUN ELEMENTUAK

Kontrata behartuta egongo da bere agindupeko langile guztiei istripuetarako indarrean diren xedapenek eskatzen dituzten segurtasun eta prebentzio elementuak ematera, dela indibidualak, dela kolektiboak (segurtasun gerrikoak, kaskoa, eskularru isolatzaileak...), eta beharrezko neurriak hartu beharko ditu langile guztiek erabil ditzaten elementu horiek. Hala, enpresa esleipenduna bakarrik izango da kontratako langileek izan ditzaketen lan istripuen erantzule.

Lanak gauzatzean, une oro bete beharko da onartzen den segurtasun planean zehaztutakoa, eta, oro har, beharrezko neurriak hartu beharko dira istripuak saihesteko, dela langileenak, dela hirugarrenenak.

3.5. ADJUDIKAZIODUNAREN OBLIGAZIOAK SEGURTASUN ETA OSASUNAREN ALORREAN

Laneko arriskuen prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legea beteko da, eta gaiari buruz indarrean den legeria osoa errespetatuko da laneko segurtasun eta higienezko alorrean, babesari eta prestakuntzari dagokionez, eta abar.

Adjudikaziodunak prebentzioko bitartekoa izendatuko du plegu honetan aurreikusitako lan ekipamendu bakoitzerako.

éstas en cuanto entren en vigor. Cuando en alguna disposición se haga referencia a otra que haya sido modificada o derogada, se entenderá que dicha modificación o derogación se extiende a aquella parte de la primera que haya quedado afectada.

3.4. UNIFORME Y ELEMENTOS DE SEGURIDAD DEL PERSONAL

La contrata estará obligada a dotar a todo el personal a sus órdenes de todos los elementos de seguridad y prevención de accidentes que exigen las disposiciones vigentes tanto individuales como colectivas (cinturones de seguridad, casco protectores, guantes aislantes, etc.), debiendo tomar las medidas necesarias para conseguir que dichos elementos sean utilizados por el personal, siendo la responsabilidad de los accidentes laborales que pueda sufrir el personal de la contrata únicamente de la empresa adjudicataria.

En la ejecución de los trabajos, deberá cumplirse en todo momento lo especificado en el Plan de Seguridad que se apruebe, y en general adoptar las medidas necesarias y oportunas para evitar accidentes, tanto de los trabajadores, como de terceros.

3.5. OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO EN MATERIA DE SEGURIDAD Y SALUD.

Se cumplirá la Ley 31/1.995, de 8 de noviembre de 1995, sobre Prevención de Riesgos Laborales y con relación a la Seguridad e Higiene en el trabajo, protección, formación, etc., así como toda la Legislación vigente en la materia.

El adjudicatario deberá nombrar el recurso preventivo para cada uno de los equipos de trabajo previstos dentro del presente pliego.



4. KAPITULUA. - INSTALAZIOAK ETA MATERIALEN ESKURAGARRITASUNA

Instalaziotzat hartzen dira materiala gordetzeko eta mantentzeko garajeak, tailerrak, biltegiak, bulegoak, eta langileak kontzentratzeko eta banatzeko eremuak, baita instalazio osagarriak ere (komunak, aldagelak eta abar), betiere laneko segurtasun eta higieneari buruz indarrean den erregelamenduan jasotakoarekin bat.

Adjudikaziodunak bulego nagusiak izan beharko ditu, baita ibilgailuak gordetzeko eta biltegi gisa baliatzeko nabe bat ere. Bi instalazioak, ahal den neurrian, Donostiako udal mugartean egongo dira, eta, hala ez bada, Donostialdean.

Bulegoetan, aurreikusitako lanak egiteko beharrezko ekipamendu guztia izan beharko da (ordenagailuak, telefonoak, faxa, Internet, altzariak...).

Enpresa adjudikaziodunaren kontu izango dira kontratuaren aldi osoan instalazio finakoak erabiltzeagatik sortutako gastuak (ura, argia, telefonoa eta abar).

5. KAPITULUA. LANAK ANTOLATZEA, PLANIFIKATZEA ETA GAUZATZEA

5.1. KOORDINAZIOA, ANTOLAKETA ETA PLANGINTZA

Udal Zerbitzu Teknikoak premiazko jarduketak lehenetsiko ditu. Jarduketaren garrantziaren eta premiaren arabera, adjudikaziodunak berehala gauzatu beharko ditu haietako batzuk. Nolanahi ere, berehala heldu beharko zaie zerbitzuak arriskutsutzat hartzen dituen gorabehera edo anomaliei, nahiz eta lanak hasteko dagokion onarpena eskuratuta eduki ez.

Enpresa adjudikaziodunak egindako jarduketa eta lan guztien parteak bete beharko ditu. Honako hauek

CAPITULO 4. - INSTALACIONES Y DISPONIBILIDAD DE MATERIALES

Se considerarán instalaciones los garajes, talleres, almacenes, oficinas, centros de concentración de personal, etc., que sirvan para la estancia y mantenimiento del material y para la concentración y distribución del personal, incluidas las instalaciones auxiliares (aseos, vestuarios, etc.), según lo dispuesto en la reglamentación vigente de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

El adjudicatario deberá contar con unas Oficinas Generales y con una Nave para guardería de vehículos y almacén. Ambas instalaciones deben estar ubicadas a ser posible dentro del termino municipal de Donostia – San Sebastián, y en su defecto, en Donostialdea.

Las oficinas deberán contar con toda el equipamiento necesario (ordenadores, teléfonos, fax, internet, mobiliario,...) para el desarrollo de los trabajos previstos. Los gastos de agua, luz, teléfono, gas, etc. que se produzcan por la utilización de las instalaciones fijas a lo largo de toda la contrato, serán a cargo de la empresa adjudicataria.

CAPITULO 5. ORGANIZACIÓN, PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS.

5.1. COORDINACIÓN, ORGANIZACIÓN Y PLANIFICACIÓN

Los Servicios Técnicos Municipales priorizará las actuaciones de urgencia. Según la entidad e importancia de la actuación, algunas de estas deberán ser acometidas inmediatamente por el Adjudicatario. No obstante incidencias o anomalías que por el Servicio sean considerados como peligrosos serán abordados inmediatamente, aún sin mediar la correspondiente aprobación del inicio de los trabajos.



gauzatu beharko ditu gutxienez: prebentzioko mantentze lanen barruan egindako berrikuspenen parte, eta premiaz gauzatzen dituen jarduketa guztiena. Biak ere Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzura helaraziko ditu. Parte horiek, gutxienez, astean behin egingo dira prebentzioko mantentze lanen kasuan.

Programatutako lanei dagokienez, zerbitzuak definituta egin beharreko lanen aurreikuspen ekonomiko bat egin beharko da; bertan, lan horiek gauzatzeko hasiera eta amaiera epeak ere zehaztu beharko dira. Egin ostean, aldian-aldian emango da kontratu honen barruan gauzatutako guztiari buruzko informazioa.

Adjudikaziodunak egindako lanei buruzko parteak ez ezik zerbitzuan gertatzen diren gainerako inguruabarren berriak ere jaso beharko ditu, eta udal administrazioak egoki irizitako instrukzio guztiak bilduko ditu; hori hala, adjudikazioduna behartuta egongo da obligazio hori betetzeko beharrezkoak diren dokumentu guztiak aurkeztera, bereziki gizarte aseguruei, lan istripuei, aseguru-polizei eta instalazio zein materialei dagokienez. Oro har, udal honen zernahi erantzukizun subsidiario saihestera bideratutako jarduketa guztiak ahalbidetu beharko ditu.

Adjudikaziodunak hileko laburpen bat aurkeztu beharko du, egindako lan eta hautemandako gorabehera guztien gainean. Laburpen hori oinarri gisa baliatuko du segimendu orokorreko txostena prestatzeko: sei hiletik edo urtebetetik behin, teleagintea eta telekontrola osatzen duten instalazioen egoerarekin lotutako alderdi guztiak aztertuko ditu, baita predikziozko mantentze lanei buruzko atalean jasotako alderdiak ere.

Esleipenduna behartuta egongo da, era berean, Udal Zerbitzu Teknikoek zerbitzuarekin lotuta agintzen dizkion txosten eta azterlan guztiak egitera.

Gerta liteke lan baten indarraldiak edo lan horren inguruabarrek gauez edo jaiegunetan lan egiteko

La empresa Adjudicataria rellenará partes de todas las actuaciones y trabajos realizados de forma diferencial. Como mínimo se realizarán los siguientes: un parte de las revisiones realizadas en el mantenimiento preventivo y un parte de todas las actuaciones de urgencia que ejecute. Ambos serán remitidos al Servicio de Aguas y Saneamiento. Estos partes tendrán, como mínimo, una periodicidad semanal en el caso de los derivados del mantenimiento preventivo.

Con respecto a los trabajos programados se presentará una previsión económica de los trabajos a ejecutar definidos por el Servicio y donde se expresará además el plazo máximo para el inicio y terminación de los mismos. Una vez ejecutadas, se entregará de forma periódica toda la información de las tareas realizadas dentro del presente contrato.

El adjudicatario deberá presentar partes de los trabajos realizados y de cuantas circunstancias ocurran en el servicio, así como recibir las instrucciones que estime oportuno la administración municipal, quedando obligado el adjudicatario a exhibir cuantos documentos sean precisos para el cumplimiento de esta obligación y en especial lo relativo a seguros sociales, accidentes de trabajo, pólizas de seguros e instalaciones y material, y en general, permitir todas aquellas actuaciones que vayan encaminadas a evitar cualquier responsabilidad subsidiaria de este Ayuntamiento.

El adjudicatario deberá presentar un resumen mensual de todos los trabajos e incidencias detectadas. Este resumen servirá de base para la preparación del informe de seguimiento global, que con una periodicidad entre seis meses y un año, analizará todos los aspectos relacionados con el estado de las instalaciones que conforman el telemando y telecontrol, incluidos los aspectos señalados en el apartado de mantenimiento predictivo.

El adjudicatario queda obligado también a preparar cuantos informes y estudios relacionados con los distintos servicios de esta contrata le sean ordenados



beharra edo komenigarritasuna sortzea, eta, horien ondorioz, adjudikaziodunak ezingo dio inolako erreklamazio ekonomikorik egin Udalari.

Enpresa adjudikaziodunak guardia zerbitzu bat ezarriko du eguneko 24 orduetan eta urteko egun guztietan, sortzen diren eskariei erantzuteko. Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuak onartu beharko du zerbitzu hori.

Zerbitzuaren adjudikaziodunak komunikazio sistema bat ezarriko du, Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuko arduradunekin une oro zuzenean eta berehala harremanetan ipini ahal izateko, eguneko 24 orduetan.

Kontratutako zerbitzuak etengabe ipiniko dira udal administrazioaren ikuskaritza eta zaintzapean, zeinak egoki irizitako langile eta material berrikuspen guztiak egin ahal izango baititu, noiznahi eta nonahi.

Enpresa adjudikaziodunak eguneko edo gaueko ordutegia proposatu ahal izango du, egokiena iruditzen zaion moduan, zerbitzuak ahalik eta modu efikaz eta bizkorrean eskaintzeko, zirkulazioa oztopatzea saihesteko eta publikoari endreorik ez eragiteko. Zehazki, enpresa adjudikaziodunari hainbat lan gauez eginarazi ahal izango zaizkio, baldin eta eremu jakin bateko inguruabarrek hala gomendatzen badute, Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuaren iritziz.

Modu justifikatuan, inguruabar bereziei erantzunez edo eraginkortasun arrazoiak aintzat harturik, Udalak adjudikaziodunari eskatu ahal izango dio langile guztien edo batzuen ordutegia aldatzeko, dela behin-behinean, dela behin betiko. Adjudikazioduna behartuta egongo da eskakizun hori betetzera, zenbateko ekonomikoa handitu gabe.

Ezarritako ordutegi orokorrak ez du eraginik izango berehala esku hartu beharreko premiazko edo ezohiko jarduketa bati aurre egitea egokitzen denean.

Lan ordutegian txertatzen diren aldaketek edo inposizioek ez dute eraginik izango zerbitzuaren

por los Servicios Técnicos Municipales.

La vigencia de un trabajo o las circunstancias del mismo podrán determinar, en ciertos casos, la necesidad o conveniencia de realizarlo durante la noche o en día festivo, sin que ello pueda ser causa en estos casos excepcionales, de reclamación de tipo económico ante el Ayuntamiento.

La empresa Adjudicataria establecerá un Servicio de Guardia de forma que se atiendan las demandas las 24 horas del día y todos los días del año y que deberá ser aprobado por el Servicio de Agua y Saneamiento.

La Empresa Adjudicataria del Servicio deberá facilitar un sistema de comunicación que asegure un contacto directo e inmediato, en todo momento, con los responsables del Servicio de Agua y Saneamiento, durante las 24 horas del día.

Los servicios contratados estarán sometidos permanentemente a la inspección y vigilancia de la administración municipal, quien podrá realizar las revisiones de personal y material que estime oportunas y en cualquier momento y lugar.

La Empresa Adjudicataria podrá proponer el horario diurno o nocturno, que considere más oportuno para la mayor eficacia y rapidez de los servicios y con objeto igualmente de evitar entorpecimientos al tráfico o molestias al público. En particular se podrá imponer a la Empresa Adjudicataria la obligación de efectuar ciertos trabajos por la noche si las razones circunstanciales de la zona así lo aconsejan a juicio del Servicio de Agua y Saneamiento.

De forma justificada, en orden a la atención de circunstancias especiales o por razones de efectividad, el Ayuntamiento podrá exigir al Adjudicatario la modificación de horarios de todo o parte del personal, y de forma provisional o definitiva. El Adjudicatario tendrá obligación de atender al requerimiento, sin derecho a percibir mayores cantidades económicas.

El horario general establecido no tendrá vigor sobre las actuaciones extraordinarias o de carácter urgente en las que será obligatoria una intervención inmediata.



Ura eta Saneamendua
Agua y Saneamiento



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

prezioetan.

Gauzatze orotan, lehentasuna izango du herritarrei endredoak saihesteak eta elementu arriskutsuak seinaleztatzeak. Dena dela, adjudikazioduna izango da arduradun hirugarrenen aurrean, baldin eta jarduketok gauzatzeak inolako istripurik edo ezbeharrik eragingo balu, eta Udala aske geratuko da horiekin lotutako ardura guztietatik.

5.2. ZAINZA ETA IKUSKAPENA

Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzua erabat gaituta dago enpresa adjudikaziodunak plegu honetan ezarritakoa betetzeko gauzatzen dituen lanak noiznahi ikuskatzeko. Alde horretatik, enpresa adjudikazioduna behartuta egongo da era guztietako erraztasunak ematera ikuskaritza bisitotan.

6. KAPITULUA. MANTENTZE LANAK ESKATZEN DITUZTEN INSTALAZIOEN ZERRENDA

Lehiaketa honetan bildutako ekipamenduak Donostiako udal mugarte osoan zehar banatutako instalazio hauetan daude muntatuta:

- a) Sei udal ur-depositu eta Mankomunitatearen hamaika instalazio.
- b) Edateko ura ponpatzeko bost estazio.
- c) Edateko uraren lau presio estazio.
- d) Edateko uraren presioa murrizteko 27 gailu.
- e) Edateko uraren 66 emari-neurgailu.
- f) Euri urak atxikitze bost depositu.
- g) Hondakin edo euri urak ponpatzeko 24 estazio eta bost instalazio Mankomunitatean.
- h) Saneamendu sare unitarioen 19 gainezka bide.
- i) Saneamendu sareak kontrolatzeko 30 estazio.

Los cambios o imposiciones que se introduzcan en el horario de trabajo no tendrán repercusión alguna sobre los precios.

En toda ejecución será de prioridad la eliminación de molestias a ciudadanos y la correcta señalización de elementos peligrosos. En cualquier caso, la Adjudicataria será plena responsable ante terceros por posibles accidentes o siniestros que puedan ocurrir por razón de la ejecución de las actuaciones, liberando al Ayuntamiento de toda responsabilidad al respecto.

5.2. VIGILANCIA E INSPECCIÓN

El Servicio de Agua y Saneamiento tiene facultad plena para inspeccionar en todo momento los trabajos que, para dar cumplimiento a lo establecido en el presente Pliego, efectuará diariamente a la Empresa Adjudicataria, quien por su parte está obligada a dar toda clase de facilidades para las visitas de inspección.

CAPITULO 6. RELACIÓN DE INSTALACIONES A MANTENER

Los equipos comprendidos en el presente concurso están montados en las siguientes instalaciones distribuidas por todo el T.M. de Donostia:

- a) Seis depósitos de agua municipales y once instalaciones en Mancomunidad
- b) Cinco estaciones bombeo agua potable.
- c) Cuatro estaciones sobrepresoras de agua potable.
- d) Veintisiete reductores de presión de agua potable.
- e) Sesenta y seis caudalímetros agua potable.
- f) Cinco depósitos de retención de aguas pluviales o unitarias.
- g) Veinticuatro estaciones de bombeo de aguas residuales o pluviales y cinco instalaciones en Mancomunidad.
- h) Diecinueve alivideros de redes de saneamiento unitarias.



Kontuan hartutako guztietatik, etengabeko kontrolatu beharreko edo lehentasunezko instalaziotzat hartzen dira a, b, c, d, f, g eta h letretan jasotakoak.

7. KAPITULUA. KONTRATAREN ERANTZUKIZUNA

7.1. HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEEN AURREAN

Kontrataren erantzukizun gisa hartuko dira hirugarrenek honako hauetatik eratorrita jasotzen dituzten kalteak:

- aurreikusitako lanak gauzatzetik eragindakoak;
- ikuskapen edo zaintza eskasa izatetik eratorriak edo Udal Zerbitzu Teknikoari ez jakinarazteak eragindakoak;
- konponketak berandu egitetik sortuak.

Hartara, kontrataren erantzukizunaren barruan geratzen dira, besteak beste:

- konponketa eskatu ostean, behar bezala eta nahikoa konpondu edo seinalatzatu ez den kalte batek eragindakoak;
- konponketa baten esparruan gertatzen den edozer istripu, baldin eta arduragabekeria gertatzen bada hura egitean edo ez bada behar adina segurtasun neurri hartzen;
- konponketa baten ostean gertatzen den kalte batekin lotutako edozer istripu, baldin eta konponketa hori akatsez gauzatzen bada;
- kalte baten gertatzen den edozer istripu, baldin eta haren gainean, adjudikazioduna jakinaren gainean ipinirik edo Zaintza Zerbitzuak berrikusi beharrekoa izanik, ez baldin bada egin gorabeheren orririk edo orri hori gaizki egin baldin bada, eta/edo ez baldin bada egokiro seinalatzatu.

7.2. KONTRATAKO LANGILEEI, BITARTEKOEI ETA MATERIALEI BURUZ

i) Treinta estaciones de control de redes de saneamiento.

De la totalidad de las instalaciones indicadas se consideran prioritarias o de control permanente las reflejadas en los puntos a, b, c, d, f, g y h.

CAPÍTULO 7. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATA

7.1. CON RELACIÓN A DAÑOS PRODUCIDOS A TERCEROS

Se entenderá responsabilidad de la Contrata, la correspondiente a los daños sufridos por terceros derivados de:

- la ejecución de los trabajos previstos
- la deficiente inspección y vigilancia o su comunicación a los Servicios Técnicos Municipales
- la tardanza en la ejecución de reparaciones.

De esta forma entra dentro de la responsabilidad de la Contrata, entre otros:

- cualquier accidente que se produzca motivado por un desperfecto del que se ha encargado su reparación y no haya sido reparado o señalado adecuada y suficientemente
- cualquier accidente que se produzca en el ámbito de una reparación y por causa negligente en la ejecución de la misma, o la falta de adopción de las medidas de seguridad suficientes.
- cualquier accidente que se produzca en un desperfecto sobrevenido después de una reparación e imputable a una ejecución defectuosa.
- cualquier accidente que se produzca en un desperfecto sobre el que, habiendo sido avisado el Adjudicatario o habiendo debido ser revisado por el Servicio de Vigilancia, no se ha confeccionado hoja de incidencia o ésta se ha realizado defectuosamente, y/o no se ha señalado adecuadamente.



Kontrata izango da erantzule erabateko, langileek edo produkzio bitartekoek izan ditzaketen zernahi kalteren aurrean.

8. KAPITULUA. EZ-BETETZEAK ETA ZIGORRAK

8.1. EZ-BETETZEAK

Adjudikaziodunak egindako ez-betetzeek edo faltek sailkapen hau izango dute: oso astunak, astunak eta arinak.

Falta oso astuntzat hartuko dira:

- Segituan ez esku hartzea, berehala edo premiaz jardutea eskatzen duen egoera bat salatu edo jakinarazi ostean. Larritasun berezia izango du, baldin eta lehentasunezko instalaziotzat hartzen badira (6. kapituluan adierazitakoak), alegia, udalaren ur eta saneamendu sistemen funtzionamendu egokiaren mantentze lanetara bideratuak badira.

- Zazpi egun baino gehiago igarotzea zerbitzuak ematen hasterako, programatutako epeen aldean, ezinbesteko kasuak alde batera utzita.

- Zerbitzuak ematea geratzea edo etetea, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

- Zerbitzuak gaizki edo modu irregularrean egitea.

- Ez aditzea Udalaren agindu ofizialak, ordenari, araubideari eta zerbitzua emateko moduarekin loturik, eta, oro har, zerbitzua ematea gidatzen duen araudiarekin loturik.

- Ez betetzea plegu honetan ezarritako edozer baldintza, epe eta lan plan, horietatik erator litezkeen osteko akzioen kalterik gabe.

- Ez betetzea aurkeztuko lan segurtasuneko plana eta esleipen aldian onar litekeen legeria.

7.2. CON RELACIÓN AL PERSONAL, MEDIOS Y MATERIALES DE LA CONTRATA

La Contrata será enteramente responsable de los daños que por diferentes causas puedan sufrir su personal o medios de producción.

CAPITULO 8. INCUMPLIMIENTO Y PENALIDADES

8.1. INCUMPLIMIENTO

Los incumplimientos que cometa el Adjudicatario en la ejecución de los distintos servicios se clasificarán como muy graves, graves y leves.

Se considerarán incumplimientos muy graves:

- La no intervención inmediata tras la denuncia o conocimiento de una situación que exija una intervención inmediata o urgente. Con especial gravedad si se trata de las instalaciones prioritarias (indicadas en el capítulo 6) destinadas al mantenimiento adecuado del funcionamiento de los sistemas de agua y saneamiento municipales.

- La demora en el comienzo de la prestación de los servicios superior a siete días sobre la fecha prevista en trabajos programadas, salvo causas de fuerza mayor.

- Paralización o interrupción de la prestación de los servicios, salvo causas de fuerza mayor.

- La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los servicios.

- Desobediencia a las órdenes oficiales del Ayuntamiento, relativas al orden, forma y régimen de los servicios y en general a las normas que regularán la prestación de los mismos.

- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones, plazos y planes de trabajo establecidos en el presente Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.

- El incumplimiento tanto del Plan de



Falta larriak izango dira:

- Atzerapen ez-sistematikoak zerbitzua eskaintzean.
- Enpresa adjudikazioduneko langileek herritarrekin dituzten gorabeherak, dela tratu okerra emateagatik, dela zerbitzua egokiro ez eskaintzeagatik.
- Ezarritako jarduera tarteak justifikaturik ez betetzea, parteak ez aurkeztea eta/edo informaziorik ez eskaintzea.
- Falta arinak behin eta berriz egitea.

Falta arintzat hartuko dira aurrekoetan aurreikusi ez diren guztiak eta, nolabait ere, plegu honetan ezarritako baldintzak hondatzen dituztenak, betiere zerbitzuetan kalte larriak eragiten ez dutenak edo hutsak eragiten dituztenak langileekin zein erabilitako bitartekoeekin lotuta.

Udalari bakarrik dagokio edozer ez-betetze kalifikatzea, aurreko atalei dagokienez.

8.2. ZIGORRAK

Donostiako Udalak zigor hauek ezarri ahalko dizkio adjudikaziodunari:

- Falta oso astunak egiteagatik, 2.000 € eta 6.000 € arteko zigorrak. Arau-hauste oso larriak egitea kontratua etetearekin zigortu ahal izango da, baita fidantza galtzearekin eta kalte-galeren ordaina eskatzearekin ere.
- Falta astunak egiteagatik, 600 € eta 2.000 € arteko zigorrak. Bost arau-hauste larri egitea kontratua etetearekin zigortu ahal izango da, baita fidantza galtzearekin eta kalte-galeren ordaina eskatzearekin ere.
- Falta arinak 100 eta 600 € euro bitarteko isunekin

Seguridad Laboral presentado, como el de la Legislación que se produzca durante el período de adjudicación.

Tendrán consideración de incumplimientos graves:

- El retraso, no sistemático, en la prestación de los servicios.
- Los incidentes del personal afecto a la Empresa Adjudicataria con los ciudadanos, tanto por trato incorrecto como por deficiencia de la prestación del servicio.
- El no cumplimiento justificado de los tramos de actuación establecidos, la no presentación de los partes y/o falta de información.
- La reiteración en la comisión de faltas leves.

Se considerarán como incumplimientos leves todas las demás no previstas anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este Pliego, con perjuicio no grave de los servicios o que den lugar a deficiencias en el aspecto del personal o de los medios utilizados.

La calificación de cualquier incumplimiento, dentro de los apartados anteriores, corresponde única y exclusivamente al Ayuntamiento.

8.2. PENALIDADES

Las penalidades que podrá imponer El Excmo. Ayuntamiento a la Empresa Adjudicataria serán las siguientes:

- Por la comisión de incumplimiento calificado como de muy graves, penalidad de 2.000 € a 6.000 €. La comisión de las infracciones muy graves, podrá ser penalizada con la rescisión del contrato, pérdida de la fianza e indemnización por daños y perjuicios.
- Por la comisión de incumplimiento grave, penalidad de 600 € a 2.000 €. La comisión de cinco infracciones graves, podrá ser penalizada con la rescisión del contrato, pérdida de fianza e indemnización por daños



zigortuko dira.

9. KAPITULUA. KONTRATAZIO MOTA.

9.1. GAUZATZE ETA BERME ALDIAK

Plegu honek arautzen duen kontratuak URTEBETE (1) iraungo du, eta urtebeteko aldietan luzatu ahalko da, gehienez ere BOST (5) URTEZ.

Kontratua amaitzean, esleipendunak ezingo du erreklamaziorik eskatu, eta ezingo dio Udalari erabilitako ekipamenduak erasarazi; hala, Udala erabat kanpo geratuko da enpresako edo zerbitzua gauzatu duen langileen lan harremanetik. Berme-aldiak urtebete iraungo du, jasoera ematen denetik edo Udalaren onespena ematen denetik, egikaritza bakoitzari dagokionez.

9.2. ORDAINKETA ETA AURREKONTUA

Ur Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuaren instalazioetako telekontrol ekipamenduen mantentze eta konponketa lanak eta kontratuaren barruan aurreikusitako gainerako lanak lizitzatzeko urteko gehieneko prezioa –elementuak konpontzeko ordaindu beharreko aurreikusitako zati aldagarri bat albo batera utzita– **130.000 €** izango da, BEZ gabe.

Lanak gauzatzeko teleaginteko elementuen konponketa lanetarako aurreikusitako urteko zenbatekoa **80.000 €** izango da, BEZ gabe. Zenbateko hori gutxi gorabeherakoa da, eta hartara ez iristeak edo hura gainditzeak ez dio inolako konpentsazio ekonomikorik emango adjudikaziodunari.

Zenbateko horiek bi zatitan ordainduko dira:

- Teleagintearen mantentze lanaren kanon

y perjuicios.

-Las faltas leves podrán ser penalizadas con multa de 100 € a 600 €.

CAPITULO 9. TIPO DE CONTRATACIÓN.

9.1. PLAZO DE EJECUCIÓN Y GARANTÍA

La duración del contrato regulado por el presente Pliego será de UN (1) AÑO prorrogable por periodos anuales sin que la duración del contrato pueda exceder de CINCO (5) AÑOS.

A la finalización del contrato, el adjudicatario no tendrá derecho a reclamación alguna, ni a exigir que el Ayuntamiento le adquiera los equipos utilizados, siendo el Ayuntamiento totalmente ajeno a la relación laboral con el personal de la empresa o que haya realizado el Servicio. El plazo de garantía será de un año a contar desde la recepción o conformidad del Ayuntamiento para cada una de las actuaciones.

9.2. ABONO Y PRESUPUESTO

El precio máximo de licitación de los servicios de mantenimiento y reparación de los equipos de telecontrol de las instalaciones de agua y saneamiento y todos los demás trabajos previstos dentro del contrato, excepto una parte variable prevista para abonar a parte por reparaciones de los elementos, se establece en la cantidad de **130.000 €** anuales I.V.A. no incluido.

El importe anual estimado en reparaciones de los elementos del telemando para la ejecución de los trabajos se establece en la cantidad de **80.000 €** anuales, I.V.A. no incluido. Este importe se fija como orientativo, el no alcanzarlo o superarlo no acarreará ningún tipo de compensación económica para el adjudicatario.

Estos importes, a efectos de abono, se dividirán en dos partes:



osoaren urteko prezioa eta esleipenetik eratorritako gainerako zerbitzuena (telebista bidezko berrikuspena, isurien kontrola...) hamabi hilabeteko ordainsari baliokidetan banatuko da, zeinak zerbitzua eskaintzen hasitako hiletik aurrera ordainduko baitira.

- Elementuak konpontzeko lanen ordainketa hileko ziurtapenez egingo da, l. eranskinean zehaztutako koadroko prezioekin bat, eta esleipenean jasota dagokion baja aplikatuko zaio.

Kanonaren hileko egiaztapen hori osorik ordainduko da, baldin eta Udal Zerbitzu Teknikoak onartutako lan plangintza betetzen bada.

Falta astunak behin eta berriz errepikatuz gero, eta falta horiek enpresa adjudikaziodunari egoztekoak badira, hileko ziurtagiritik kendu ahalko da egin gabeko jarduketei dagokien zenbateko ekonomiko proportzionala. Hori guztia falta horietatik erator litezkeen gainerako zehapenen kalte gabe.

9.3. KONTRATUAREN PREZIOAK

Plegu honi atxikita, kontratistak eskaintzan prestatu beharreko unitateak adierazten dira. Kontratistak prezio bat ezarri beharko du aurreikusitako unitate guztietarako eta bakoitzerako.

Kontratuak indarrean irauten duen aldian, esleipendunak eskaintako prezioak aplikatuko dira.

9.4. ADJUDIKAZIODUNAREN KONTURAKO GASTUAK

Enpresa adjudikaziodunaren kontu izango dira:

- Zerbitzuak gauzatzeko beharrezkoak diren bitarteko mekaniko guztien erosketa edo alokairua, baita erabiltzen ari diren ekipamenduen eta osagarrien

- El precio anual completo del canon de mantenimiento del telemando y del resto de servicios (revisión por televisión, control de vertidos,...) que resulte de la adjudicación se dividirá en doce mensualidades iguales que se abonarán a partir del mes de inicio de la prestación de los servicios.
- El abono de las reparaciones de los elementos se hará por certificación mensual, previa relación valorada a los precios del cuadro Anexo I, aplicándole la baja correspondiente que resulte en la adjudicación.

Esta certificación mensual del canon se abonará en su totalidad siempre que cumpla el plan de trabajo, aprobado por los Servicios Técnicos Municipales.

En caso de incumplimiento grave continuado o reiterativo, siempre que este incumplimiento sea imputable a la Empresa Adjudicataria, podrá descontarse de la Certificación mensual la cantidad económica proporcional a las actuaciones no realizadas. Todo ello con independencia de las actuaciones de carácter sancionador que pudieran derivarse.

9.3. PRECIOS DEL CONTRATO

En el anexo a este Pliego se indican las unidades sobre los que el adjudicatario deberá realizar una oferta. El adjudicatario deberá establecer un precio para todas y cada una de las unidades contempladas. Durante la vigencia del contrato se aplicarán los precios ofertados por el adjudicatario.

9.4. - GASTOS POR CUENTA DEL ADJUDICATARIO

Serán por cuenta exclusiva de la Empresa Adjudicataria:

- La compra o alquiler de todos los medios mecánicos necesarios para la realización de los servicios, así como



konponketa eta birjartze lanak ere.

- Instalazio finkoak erostetik eta haien mantentze lanak egitetik eratorritako gastuak, izan instalazio horiek jabetzako araubidean, izan alokairuan.

- Kontratututako zerbitzuak emateko beharrezkoak diren langile guztien soldatak, aseguruak eta gainerako gastuak ordaintzea, araudi ofizialarekin bat, baita haien arauzko lan uniformeak ere.

- Ibilgailuak erabiltzeko gastu guztiak, hala nola erregaiak, olioak, ordezkoko piezak, konponketak, aseguruak eta abar.

- Zerbitzua eskaintzearekin lotutako gastu guztiak eta haiei dagozkien dokumentu guztien izapideak, baita balio erantsiaren gaineko zerga (BEZ) ere.

- Laneko prebentzio eta segurtasun plana idazteari dagozkion gastuak, baita plan hura eta indarrean den legeria betetzeak eragiten dituenak ere (dela gaur egun indarrean dena, dela gerora onar litekeena).

- Beste instalazio batzuetako datuak eskuratzetik eratorritako datuak (gasa, argindarra...), lanak hobeto definitzeko beharrezko diren aldetik.

Donostia, 2019ko iraila

Uren Ustiapen eta Saneamenduko zerbitzuburua

Sin.: Fernando Pérez Rodríguez

la reparación y reposición de los equipos en uso y de los equipos complementarios.

- Los gastos derivados de la adquisición y mantenimiento de las instalaciones fijas en su totalidad, ya sea en régimen de propiedad o en régimen de alquiler.

- El pago de los salarios, seguros y demás gastos, de acuerdo con la Normativa Oficial de todo el personal necesario para la prestación de los servicios contratados, así como sus uniformes de trabajo reglamentarios.

- Todos los gastos de utilización de los vehículos, como carburantes, aceites, repuestos, reparaciones y seguros, etc.

- Todos los gastos inherentes a la prestación de los servicios y tramitación de los documentos que a ellos se refieren, incluso el Impuesto sobre el Valor Añadido (I.V.A.).

- Los gastos inherentes a la redacción del correspondiente Plan de Prevención y Seguridad Laboral, así como los que se deriven del estricto cumplimiento del mismo y de toda la legislación actualmente vigente y la que pueda originarse al respecto.

- Los gastos derivados de la obtención de datos de otras instalaciones (gas, iberdrola...) necesarios para una mejor definición de los trabajos.

Donostia – San Sebastián, septiembre de 2019

Jefe del Servicio de Explotación de Agua y
Saneamiento

Fdo: Fernando Pérez Rodríguez

